

Basın Duyurusu

Çocuk Vakfı 1 Ekim 2018 Dünya Çocuk Günü Nedeniyle 2018 Dünya Çocuk Günü Türkiye Bildirisi'ni Yayınladı

Bu yılın bildirisi şair Cahit Koytak'ın iki şiirinden oluşuyor.

Çocuk Vakfı, her yıl dünyada Ekim ayının ilk pazartesi günü kutlanan Dünya Çocuk Günü nedeniyle şairlerin yazdığı bildirileri yayınlıyor. Bu yılın Türkiye Bildirisi şair Cahit Koytak'ın iki şiirinden oluşuyor.

BÜYÜKLERİN ŞARKISI

Gelin, çocuklara verelim, çocuklara,
Onlar bir düzene koysunlar
Bizim hayatlarımızı,

Gelin, çocuklara verelim,
Onlar dillerini ve sırlarını çözsünler
Rüyalarımızın,

Gelin, çocuklara bırakalım,
Onlar anlam versinler
Savaşlarımıza;

Gelin, gelin, küçük kızlara,
Küçük oğlanlara soralım,
Onlar okuyup anlasın ve anlatsınlar

Yerde ve gökte bizim
Okuyup okuyup ömür boyu
Bir türlü anlamadıklarımızı bize!

SONG OF ELDERS

Let's hand them over to the kids,
Have them set up
Our lives,

Let's hand them over to the kids,
Have them figure out the language
And the mysteries of our dreams,

Let's leave them to the kids,
Have them find
The meaning of our wars;

Let's ask little girls,
And little boys,
Have them read and explain

What we read and read, a whole lifetime
On the ground and in the sky,
But failed to figure out!

AKILALMAZ ÖĞÜTLER

büyümeysin, çocuklar, büyümeysin,
benden söylemesi, bakın,
pişman olacaksınız sonra.

büyümeysin, büyümeysin, ama onun yerine
gün gün koparıp sayfalarını ömrün
uçurtma yapın onlardan kendinize,

sonra kayak, sonra yelken,
sonra rüzgâr ve kanat,
sonra içinize göklerin derinliği, maviliği...

büyümeysin, çocuklar, büyümeysin,
büyüdükçe, önce iki, sonra dört,
sonra sekiz,

sonra çıkarsa daha fazla,
daha fazla çocuklara bölünün
tıpkı şair dedeniz gibi.

UNREASONABLE ADVİCES

Don't grow up, kids, don't,
Look, I tell you
You'll regret, later.

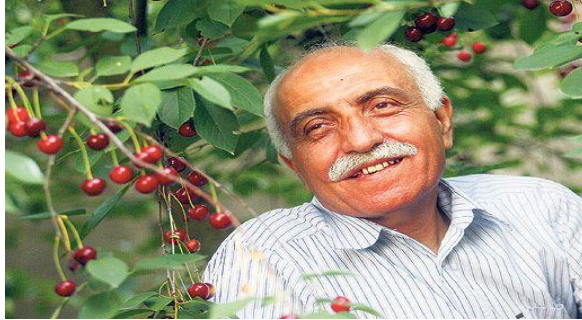
Don't grow up, don't, instead
Tear off pages of life, day after day
Make kites with them, for yourself.

then a boat, then a sailboat,
then wind and wings,
then deep blue skies, into you

Don't grow up, kids, don't,
As you grow up, split up in two, first,
then into four, then into eight,

then, if you can make it,
split in more and more children,
just like your poet grandfather.

Cahit Koytak



29 Ocak 1949 yılında Erzurum'da doğdu. İlk, orta ve lise öğrenimini aynı şehirde tamamladı. İstanbul Teknik Üniversitesi Kimya Fakültesi'nden kimya yüksek mühendisi olarak mezun oldu.

Yazı hayatı yirmi iki yaşında Sezai Karakoç'un Diriliş Dergisi'nde yayımlanan ilk şiiriyle başladı. Şiirleri Kelime, Yöneliş, Yedi İklim, Kayıtlar, Gergedan, Defter, Kaşgar, Hece, Yansıma, Le Poete Travaille, Kitap'lık, Kırklar, Merdiven Şiir, Anlayış, BirNokta, YeniYazı vb. dergilerde yayımlandı.

Cahit Koytak, şairliğinin yanı sıra, usta bir çevirmen olarak İngilizce ve Fransızca'dan önemli çevirileriyle tanınıyor. Koytak, modern Türk şiirinin yaşayan şairleri arasında metafizik boyutu en önemli şairi kabul ediliyor.

Şiir kitapları: İlk Atlas (1990), Gazze Risalesi (2009), Yoksulların ve Şairlerin Kitabı (2010), Yeni Başlayanlar İçin Metafizik (2011), Cazın Irmakları (2012), Ölüme Çare (2013), Alçak Sesle ve Divanece (2018).